

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtéér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, féltre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Kösködés és mosakodás.

— március 28.

Miután pedig a rendőri brutalitások napirend előtti vitája is lezajlott volna és a katonai javaslatok szóaradata tovább hőmpölyögne az ismeretlen jövő felé — előtérbe tolult az a kérdés, hogy ki lesz a felelős azért, ha a most még nem is sejtett jövő rést út majd a magyar alkotmányok ősi levelén és újabb bajokat zudít az agyonvédt, szegény magyar nemzet nyakára.

A kormány — már az ujoncozást elhalasztó honvéd miniszteri rendeletben írásban, majd egy interjúra adott válasz alakjában szóban — az ellenzék tette felelőssé minden bekövetkezhető bajért, ex-lexért és egyebekért.

Az ellenzéki sajtó pedig a legidegesebb türelmetlenséggel siet a felelősség elfogadása ellen tiltakozni és az ugynevezett helyzetért egyedül és kizárólag a kormány vállaira szeretné a felelősséget reátozni.

Elég különös és elég jellemző ugyan, hogy az ellenzék nem meri elválni a felelősséget azért a helyzetért, a melyet ő teremtett és nincs minden pikantéria nélkül az sem, hogy az egyik napon proklamálja a végsőkig menő harcot, a másik napon pedig megkezdődik a nagy mosakodás: én vettem ugyan kezembe a fegyvert és én vagyok az, aki azt a végsőkig vitézül forgatom,

## A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

### M. P. Aranka halálára.

A virágos kertből kiveszett egy rózsza;  
Még csak nyilni készült, még csak  
[bontakozva  
Mosolygott lelkének illatos virága,  
Szívének alig volt, alig volt még vágya;  
Nem zavarta éltét édes, gyötrő érzet,  
Melyre a leány oly remegve gondol,  
Fehér volt a lelke, a szíve még élve;  
Csak az édes anyja két karja közt érzett.

Rejtve volt még szíve, mint a kis  
[ibolya,  
Fénytől, napsugártól féltékenyen óva,  
De azért már nézte azt a szép csillagot,  
Mely az ábrándok közt oly biztatón  
[ragyog.  
Vagy tán már köny is volt mosolygó  
[szemébe,  
Ha a szép királyfit várta — de hiába! —  
Avagy már jutott is valaki eszébe,  
Ha ragyogó szemmel felnézett az égre.

Rejtette-e titkon szíve vágyódását?  
Ki tudná? ki hallá szíve dobbanását?  
Senki... s ő már halva, hideg sir  
[vár rája,  
Sötét gyász, fájdalom szerető anyjára,  
Ki örömmel látta sugár felnövését;  
Reménykedve csügge a kétes jövődön,

de még sem én leszek a felelős, ha ezzel a fegyverrel valami nagy sebet találok ütni — mindamellett is nem ez a kétszínűség az, ami az elfogulatlan szemlélőt első sorban is megdöbbeníti.

De megdöbbenést kelthet és kelt is minden magyar lelkében az, hogy a magyar alkotmányosság veszélybe jutása immár, hogy úgy mondjuk, hivatalosan is bejelentetett az országnak és még nagyobb megdöbbenést kelthet a gondolat, hogy ez a veszedelem mindannyiszor beállhat, ahányszor azt a parlamenti kisebbség úgy akarja.

Nincs olyan nemzetiszínű álláspont, a melynek a kedvéért ennek a veszedelemnek a nagyságát és jelentőségét csak egy pillanatra is szabad volna elfeledni és nincs olyan türelmes többség és közvélemény, a mely az ilyen játékot a nemzet legelső, legnagyobb érdekével: az alkotmány csorbítás nélküli fenntartásával egykedvűen vehetné.

Ennek az országnak és ennek a nemzetnek utóvégre is vannak a függetlenségi párt által képviselt nemzeti követelményeken kívül egyéb érdekei és követelményei is. Első és legfontosabb érdeke, hogy az állam alkotmányos berendezése semmiféle rázkódtatásoknak ki ne tétessék és a haladásnak utja beláthatatlan időre el ne rekesztessék. Ideje volna, hogy egyszer már legalább egy lépést tegyünk előre az örökös provisoriumnak és ideig-

lenességek tömkelegéből. Mikor 1867-ben a kiegyezés létrejött, azt hitte a nemzet igen nagy többsége, hogy a közjogi viszályok békés megoldása után elérkezett az idő a magyar nemzeti állam teljes kiépítésére. Hozzá is fogtunk, egy-két kérdést megoldotunk, de minduntalan ismét és ismét belekeveredtünk a közjogi viták utvesztőjébe és ahelyett, hogy alkotunk volna, eredménytelen sérelmi — politikát követünk továbbra is. A magyar törvényhozás alkotó-ereje kimerült az évenkénti költségvetések és indemnitások megszavazásában. Ma pedig már odáig jutottunk, hogy rendes állami költségvetésünk sincs; gazdasági helyzetünket öt év óta csak úgy toldozzuk, foldozzuk holmi egyoldalú, ideiglenes törvényekkel, sőt magára a véderőről szóló törvénynek a revíziójára sem kerülhet a sor, mert tetszik az ellenzéknek ötletszerű obstructiókat rendezni.

A közigazgatásnak törvényes rendezése mintha végleg levételt volna a napirendről; a törvénykezési rendtartásnak a szöbeliségre fektetett újjáalkotása nem bir az országgyűlés plénuma elé kerülni, pedig mindenki óhajtja, pedig mindenki tudja, hogy a mai drága perlekedés felér az azal a költségtöbblettel, amelylyel az ujoncjavaslatok fenyegetik az országot. Az adó-reformok megszervezésre késnek a homályban.

Ilyen körülmények között an-

nak a pártnak, amely erőszakkal szegül ellene a törvényhozás rendes menetének, nem szabad meglepedni azzal, hogy a felelősséget másra háritgassa, hanem ha már hozzáfogott a veszedelmes játékhoz, ám tessék azt a felelősséget nyiltan, az egész ország előtt elvállalni.

De meg kellene gondolni azt is, hogy ez a luza-vona egy olyan törvénynyel szemben, amely csupán egyetlenegy évre szól, felér-e azzal a vesztéssel, a mibe az az országnak kerül.

Szirmay István.

## UJ ROVATUNK.

— márc. 28.

Sátoralja-Ujhely képviselőtestületének a Sárospatak székhelylyel létesítendő szolgabírói járás elleni állásfoglalása széles körökben fog visszatekintést kelteni. Mert ha már disputa tárgyát képezheti az, vajjon a közige érdekei megkívánják-e és Sárospatak székhelylyel kívánják-e egy új járás rendszeresítését, de hogy az ellen egy szomszéd város merőben kicsinyes önzésből állást foglaljon, az — még ha figyelmen kívül hagyjuk is az aktió nevétségesen haszontalan voltát — annyira ildomtalan, hogy szinte felháborodással kell tiltakoznunk az ellen, mintha a képviselőtestület ama határozata városunk egész értelmiségének a felfogását tükrözné vissza.

Mi a közérdek szempontjából igen időszerűnek tartjuk az új járás szervezését. Mert Karád, valamint a sárospataki alsó határ s néhány bodrogközi község, nemkülönben Trauconfalva, Károlyfalva, Ardó, Bodrogfalás közigazgatási érdekei azt feltétlenül megkövetelik, különösen a Bodrogköz délnyugati része, amelyik

Elmélázva nézem a lefutó csillagokat, mialatt a hálószobából kis fiam esti imáját hallom, ahogy édes-piros szája-csókájával áhitattal rebegi:

„Mi atyánk Isten, ki vagy a menyekben,  
Meggasztaltessék a te neved,  
Jöjjön el a te országod!...“

Édes anyja esőket nyom a gyermek imádkozó ajkára, aztán egymást átölelve alszanak el.

Álmuk zavartalan, nyugodt és tiszta, mint a felhőtlen égbolt.  
En még kint maradok. Benézek szeretteimre. A függöny résén, az éji lámpa csekély világánál csak annyit láthatok, hogy édesen szenderegnek a puha fehér ágyban s némi büszkeség tölti el keblemet: ezt a nyugalmat az én munkám biztosítja számukra. Az én kezem szerzi a kenyereket nekik, nem fáznak, nem éheznek, nem nélkülöznek.

A büszkeség nem boldogság s én nem vagyok boldog? Miért? Nem tudom, csak érzem.

Mily kedvesen hangzik a gyermek ajkán az ima. Olyan az, mint virágon a harmat, mint tavaszkor a napsugár, mint ligetben a madár dal.

Ne fozzuk meg a gyermeket az imától, mert a virág harmat nélkül eltikkad.

Ne fozzuk meg kis szívét a hit-től, mert rideg a tavasz napsugár nélkül.

Vagy talán angyalnak kívánt felmagá-  
[gához?  
Bármint van, megnyugszunk böles  
[akarátában,  
De kérd, ki utánad oly sok könyűt  
[áldoz,  
Vigasztaló angyalt küldjön jó anyád-  
[hoz.

Küldjön hozzá angyalt, aki elmondja  
[majd:  
Szíved vére után ne küldj fájó sóhajt,  
Ha itt megsemmisült drága másod,  
[én-ed,  
S vele sirba szállott sok-sok, szép re-  
[ményed:  
Fenn a Mindenható fényes számolyá-  
[nál,

— Ki után most szíved zokog és ke-  
[sereg, —  
Ha dicsőült lelke Ura előtt megáll:  
Nem tép boldogságán több sebet a  
[halál!  
F. D.

### Esti ima.

(Töredék egy atheista naplójából.)

Irta és a „Zempléni vármegyei Kazinczy-kör“  
1903. március 21-én tartott házi estélyén fel-  
olvasta: Gál Lajos.

Lakásunk előtt a folyosón ülök  
szivarozgatva. Csendes nyári este van,  
az ég tiszta s csillagoktól fényes.

# Ferencz József keserűviz

az egyedül elismert kellemes  
izü természetes hashajtószer

egyaránt messze esik egy Királyhelmeztől, mint Sátoraljauhelytől, s e két főszolgabírósg által a jó közigazgatás követelményeinek megfelelően nem is adminisztrálható. A Bodrogköznek közigazgatási szempontból való kettéválasztását azonkívül igen fontos érdekek parancsolják. Az alsó vidék, amelyikről itt szó esik, tanyai gazdálkodást folytat, a legalább 4-5 négyzet mérföld kiterjedésű, virágzásának kezdetén álló mezőgazdasági vidék helyzete által indokoltan fokozott közigazgatási szükséglete nem rendelhető alá se egy város azon hőbortjának, hogy a közeleti vám bevétel bizonyos mérvű fokozásával s a tanyákról befáradó ügyes-bajos emberek pálinka fogyasztásával gondolja fejlődését előmozdíthatni, se olyan járás appendixé nem lehet, amelynek a székhelyéről különösen télviz idején meg sem közelíthető. De mindezeket kivül a külön választandó délnyugati Bodrogköz közigazgatásának az árvízvédelem követelményeivel is számolnia kell. Szóval a vidék közigazgatási, lakosainak elhelyezkedési s árvédelmi tekintetből exponált viszonyai sokkal fontosabbak annál a képzeltéknél, hogy Ujhelyt a tanyai embereknek a főszolgabíróhoz való bemászálása fogja nagygyá tenni.

De Ujhely állásfoglalása nem is elvi szempontok alapján történt, hanem azért, mert a városi bölcsesség szerint a pataki főszolgabírósg Ujhelyt károsítja. Ez a felfogás aligha nem olyan forma nevezetességgel fogja városunkat felruházni, aminővel ama bizonyos községek bírtak, ahol vagy a bikát húzták a toronyra az ott nőt fű legeltetése végett, vagy az elvesztett zsebórát verték agyon, mint valami rettegett csodát, vagy a templomot akarták borsón odébb tolni. Hát az ördög törődik egyik város olyan hasznával, amit a közérdek károsításával élvezne. Aszerint a notorius felfogás szerint minden szolgabírósg árt Ujhelynek amelyik benne nincsen. És érdekes, hogy amikor Ujhely ügyefogyottsága miatt maholnap azt a csekély helyőrségét is elveszti (legalább a szállongó hírek szerint) amelylyel idáig bír — ami pedig nyom valamit a latban — ugyanakkor azon nyavalog, hogy vége Nagy-ujhelynek, ha Sárospatakból járási székhelyt csinálnak. Ha Ujhelyt ilyen koldus morzsákkal gondolja valaki nagygyá tenni, gratulálunk a programjához, de egyben tiltakozunk a város értelmiségének neveltségessé tétele ellen. Mert ha a hadtestparancsnokságot, a királyi táblát, a harmadik egyetemet követelné elsőbbségi jogon az a várost fejlesztő talentum Ujhelynek, abban legalább annak a lutrizó

embernek a logikáját látnók, aki ha már kíván valamit, legalább sokat kíván, mert ugyis egyre megy.

De ha jól emlékszünk, pár évvel ezelőtt azok a hegyaljai községek, amelyek most állítólag alig várják azt a boldogságot, hogy közigazgatásilag Ujhelyhez csatoltassanak, kézzel-lábbal Tolesvából akartak világvárost fejleszteni, s akkor Tolesva mellett üttetett a nagy dob s veretett össze a cintányér. Honnét ez a gyors kiábrándulás? Hát ami pár évvel ezelőtt Tolesva járási központsága mellett argumentum volt az manapság, annyira nem argumentum többé, hogy Tolesva és vidéke is Ujhelyt akarja hizlalni? Bámulatos metamorfozis!

Ujhely fejlődésén átkozottul keveset lendít az, ha Sárospatak az marad, ami eddig volt, s a képzeltékből lendítést fontos közérdek banná meg. Azt hiszem, ilyen áron kívánni annak a néhány liter pálinkának az elfogyasztását, amit a vidéki ember az ujhelyi kocsmákban megunt, sem nem hazafias, sem nem okos dolog. De az már egyenesen gyerekes kicsinyeskedés, hogy ezt az állásfoglalást, mint a város fejlesztése érdekében álló kötelességet affektálja bárki. Hogy aztán a képviselőtestület beugrott a frázisoknak, az igazán csodálatos. Szerencsére ez a kérdés aligha az ujhelyi képviselőtestület előtt fog eldőlni.

x.-y.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### Városi közgyűlés.

— márc. 28.

Két óráig tartó gyűlése volt f. hó 24-én a város képviselő-testületének. Nem volt választás s így az érdeklődés sem volt oly nagy, mint máskor, mindamellett elég szép számban jelentek meg a városatyák, mert egy vonzó, érdekesebb tárgya mégis volt a gyűlésnek: a sárospataki szolgabírósg létesítése ellen beadott indítvány és a tokaji járás felső-hegyaljai községeinek az ujhelyi járáshoz való csatolása.

A közgyűlést fél 3 óra után nyitotta meg Székely Elek polgármester. A megjelentek rövid üdvözlése után bejelentette, hogy megbízatásához hiven tudakozódott az „Eperjesi Lapok”-nak általunk is ösmertett azon híre után, hogy onnan két zászlóaljnak áthelyezése és Ujhelyben bábaképző-intézet létesítése van tervbe véve, amire illetékes forrásból azt a választ kapta, hogy a két zászlóalj

Kutatom a végtelenség rejtélyét, jaj, de hasztalanul! Végre elmém elfáradt. Fejem fáj és az agy nem produkál eredményt, bárhogy erőltetem.

Kialudt vulkán a hitnélküli ember keble; az egykori tűznek csak hamuja marad meg, mely alatt rideg ür táton.

Hit nélkül nincs boldogság.

A gyermek és a nő boldog lehet, a férfi soha!

A nő boldogsága e két szó: szeretni, szeretetni.

A gyermek boldogsága egy szó: vidámság; de boldogságukat az erős hit őrzi.

Ha a nő szeret, szívesen feledi az élvezeteket, a fényűzést és minden egyebet, ami hiúságának hizeleg, mert szívének leghőbb vágya, a szerelem, mindent kipótol neki.

A gyermek valóját a lét boldogsága tölti be, melyet ő vidámságnak lát.

A férfi pedig kutat, kételkedik, küzd, felfedez. Néha remél, néha elcsügged. Lelkesedik, vagy elfásul. Szíve folyton háborgó tenger, melyben a boldogság törékeny sajkáját örökös viharok fenyegetik.

Eg felé emeli fejét a hitetlen is, mert vágya vonzza feléje, bár tudja, hogy ott csak üres levegő van.

áthelyezése távolról sines a miniszter szándékában és az sines tervbe véve, hogy nálunk bábaképző-intézet állítassék föl.

Bejelentette azután a polgármester, hogy a Korona-utcai vármegyei főorvosi lak építéséhez felhasználta, a város tulajdonát képező területét a város egy vételösszeget állapított meg a vármegyével szemben, amely képv. testületi határozatot a vármegye megsemmisítette. A közgyűlés kimondotta, hogy a megyei határozat ellen jogorvoslattal fog élni.

A napirend első tárgya a közoktatásügyi miniszternek a polgári leányiskola építésére vonatkozó leirata volt. A miniszter a szűknek bizonyult iskola kibővítését megtagadta. A közgyűlés Kincsesy Péter, dr. Schön Vilmos, id. Meczner Gyula, dr. Reichard Salamon, dr. Székely Albert és a polgármester hozzászólása s utóbbi indítványára elhatározta, hogy feliratilag kéri föl a minisztert új polgári leányiskola építésére s a kibővítési munkálatok fedezésére szánt 15.000 koronát felajánlja a miniszternek. Együttel küldöttségileg kéri föl gróf Hadik Béla főispánt is, hogy e cél elérésében illetékes helyen támogassa a várost. Dr. Reichard Salamon indítványára kimondották még, hogy a felirathoz a négy osztályú leányiskolának hat osztályra való felemelését is kéri fogják.

A főgymnasium kiegészítések kikötött évi 6000 korona hozzájárulási összeg 43.000 koronára felszaporodván, a város ennek törlesztését kérelmezte, a miniszter azonban a kérelemnek helyt nem adott, de megengedte, hogy 1903. január 1-től 20 év alatt ezen összeget a város letörlessze. A polgármester indítványára újból kéri fogják a közoktatásügyi minisztert, hogy a részletek fizetését a város 1903. helyett 1904. január 1-én kezdhesse meg és dr. Reichard Salamon indítványára folyamodni fognak az iránt is, hogy a főgymnasiumban megállapított évi 60 korona tandíj leszállíttassék.

Az utcák rendbeszedése tárgyában alkotott szabályrendeletet a vármegye jóvá nem hagyta és a várost új szabályrendelet kidolgozására utasította, egyben elrendelte, hogy általános szabályozási terv is készíttessék. Mivel ez csak az új kataszteri térkép elkészítése után vihető keresztül, addig a nagyközségi szabályrendelet áll fenn. Az utóbbi négy év alatt Sátoraljaujhelyben illetőséget nyert egyének felvételi díját a tanács személyenként 30 koronában állapította meg. Tudomásul vették.

Drezdában a nagyobb német városok bevonásával közigazgatási kiál-

A kinek ima fadák ajkain, annak keble felmagasztosul s nem veszi észre, hogy a földön él. A ki nem tud imádkozni, az érzi a sár bűzét, és látja piszokját.

Mi a hit? illúzió! s mi az illúzió? — boldogság!

Ne fosszuk meg az emberiséget az illúziótól, mert éltető eleme az, mint virágnak a napsugár.

Ne rejtjük sötét helyre a virágot, mert elpusztul, hagyjuk meg a hitet a gyermekeknek, mert különben boldogtalan lesz.

Mégis terjed az atheismus. Terjed, mert igazság, s az igazságnak nagy ereje van; de ez a nagy erő fogja összeroppantani a világot, ha túlsúlyra emelkedik.

A véges nem lehet végtelen. Az emberi agy nem deríthet fel isteni titkokat. A kutatás kinzó vágy az eszményi tökélesbülés után, de megnyugvást nem talál soha, mert célhoz nem ér soha s az a borzasztó, hogy a tagadás, a „nem”, egyforma joggal bír az igennel. Két táborra szakad az emberiség. E két tábor örök harcban áll. Merre fog eldőlni a harc, kétséges, de az egyik tábor elvérzik, az bizonyos.

litást rendeznek, melyre Sátoraljau hely városát is meghívták. A közgyűlés a meghívást tudomásul vette.

Azután a Juhász Jenő tulajdonát képező kisajutcai belsőség egy részének kisajátítása tárgyában hozott bizottsági javaslatot tárgyalta a közgyűlés. Az építési bizottság javaslatának megfelelőleg elhatározták, hogy a kisajátítási szándékolt telekből 38 négyszöglet az utca kiszélesítésére használnak fel. A vétel és szerződés megkötésével a polgármestert bízták meg, aki a szerződést annak idején jóváhagyás végett bemutatni lesz köteles.

Vass István, a város egyik rendőrmestere ideiglenes alkalmaztatása alatt befizetett nyugdíj-összegek kiutalását kérte. Megadták neki.

Azután még két kérvényt intéztek el hamarosan. Andorkó János városi irnokét és Szladik Lajos rendőrszakaszvezetőjét. Előbbinek 50 korona, utóbbinak 40 korona segélyt szavaztak meg.

Most következett a közgyűlés legérdekesebb tárgya: a sárospataki főszolgabírói járás ellen való állásfoglalás. Ha nem is vihart, de hevesebb diskussziót vártak a képviselői tagok. De hiába várták, mert e tárgy fölött is, akárcsak a többinél, elég gyorsan és simán siklott keresztül a közgyűlés. Ugy a sárospataki szolgabírósg létesítése ellen, valamint a felső hegyaljai községeknek az ujhelyi járáshoz való csatolása végett beadott indítványt elfogadták, amely ellen id. Meczner Gyula képv. test. tag felebezést jelentett be.

Mikor ezzel is végeztek, a közgyűlési terem hirtelen kiürült. A városatyák nagy része felszedte kabátját és amelyik ajtón hamarabb kijuthatott, arra távozott. Alig maradtak benn néhányan a zöld asztalok körül.

A következő tárgyakat azután a lehető leggyorsabb tempóban tárgyalták le.

A számvető bejelentését, hogy a vármegye az 1902. évi pót- és az 1903. évi főköltésvetést jóváhagyta, — tudomásul vették.

Róze József kocsmáros kérte, hogy a koresmai zárórákat hosszabbítsák meg. A közgyűlés a közigazgatási és rendőri bizottság javaslatára elhatározta, hogy október 1-étől márc. hó 31-éig éjjeli 10 óráig nyitva tartathatók a koresmai helyiségek.

Végül tudomásul vették a polgármester által a folyó évi január és február hónap tartott pénztárvizsgálatokról szóló jegyzőkönyveket.

A rendkívüli közgyűlést délután fél 5 órakor zárta be az elnöklő polgármester.

(j. á.)

Oh bár erős lenne a hit, mint a Sion hegye. Bár szilárdan állna, mint a szikla bérc. Bár bevénne magát minden ember szívébe, hogy kétegy nem bántana senkit, hogy kétségszerű nem fenyegetne senkit.

En is próbálnék imádkozni, de nem tudok. Az ima szövegét lemorzsolom, de nyombuszát nem hiszem. A vallást üdvösnek tartom, de igéiben nem bízom. Bízalom nélkül pedig nincs hit, nincs vigasz, nincs illúzió.

Csak imádkozzál édes kis fiam! Szivecskéd még érintetlen. Egészen most még nem ismered, az élet öröm kelyhét még nem izlelted. Az ima jól esik neked s a mi neked öröm, nekem is az, s én a te örömedet megzavarni nem fogom soha.

Imádkozzál édes kis fiam. Apád, az atheista mohón hallgatja imádat, eszébe juttatod neki az édes, feledhetetlen gyermekkor — a mely örökre elmúlt, és letűnt, mint egy futó csillag.

Imádkozzál édes kis fiam.

(A földmivvelésügyi m. kir. miniszter Kazy József miniszteri biztos előterjesztésére a mesterséges takarmánytermelés meghonosítása és megkedveltetése végett Homonna-Olyka, Sztropkó-Olyka, Orosz-Krajnya, Or-Poruba, Zavada, Repejő, Primócz, Pritulyán és Varehócz községek kizgazdái részére összesen 13 métermáza löheremagot engedélyezett a beszerzési ár és szállítási költségek 30%-ának elengedésével számított kedvezményes áron és f. év november 1-éig terjedő visszafizetési kötelezettséggel.)

(A sátoraljaujhelyi hegyközség ügye. A sátoraljaujhelyi hegyközség ellen 1901-ben mintegy 90 aláírással felebbezést adtak be a földmivvelésügyi miniszterhez. Az 1902. évi rendetlen állapot kiábrándította a felebbezőket és most, mintegy 60-an beadványt intéztek a városi hatósághoz, melyben felebbezésüket visszavonják és kéri az egységes hegyközség felállítását. A polgármester a kérvényt a földmivvelésügyi miniszterhez terjesztette fel.)

(Megsemmisített körjegyző-választás. Legenyén legutóbb körjegyzőt választottak. A választáson Dulemba Andor 59 szóval győzött Tóth Miklós 48 szavazatával szemben. Tóth megfelebbezte a választást, mert a körjegyzőséghez tartozó körorvos és körgyám hét község nevében külön-külön szavaztak Dulembára s így ketten együtt voltaképpen 14 szavazatot adtak le. A törvényhatósági bizottság meg is semmisítette a választást. Ez ellen most Dulemba fordult panasszal a közigazgatási bírósághoz, amely Gózonny László bíró előadásában a panaszt elutasította.)

(Fásítás. A földmivvelésügyi m. kir. miniszter a polgármester előterjesztésére 60,000 drb. akác, 50,000 drb. kőris és 100,000 drb. tölgyfacsemetét bocsátott Sátoraljaujhely város rendelkezésére.)

(Pénztárvizsgálat. A polgármester, a városi tisztifőgyész és számvévkíséretében f. hó 26-án és 27-én Sátoraljaujhely város pénztárát megvizsgálta és azt rendben találta.)

(Mezőőrök felfogadása. Sátoraljaujhelyben a tavasz beálltával mezőőrök felfogadása válna szükségessé, a városi hatóság megfelelő számú mezőőr felfogadása iránt intézkedett.)

(Az új városi adótitiztek és gyarkornokok beosztása. A március 16-án tartott képviselőtestületi ülésben megválasztott két adótitizt és közigazgatási gyarkornok beosztása iránt a polgármester akként intézkedett, hogy f. évi április 1-től kezdődőleg a két adótitizt a városi adógyosztályban, a két gyarkornok pedig egyelőre a közigazgatási ügyek ellátásánál fog az illető referensnél működni.)

(A honvédtisztú étkezde tárgyában a képviselőtestület az építészeti bizottságot kérte föl véleményadásra. A bizottság az étkezde felállítását nem véleményezte.)

(Rendelet a szolgálatot kereső egyének személyi okmányainak vizsgálatára ellen. Gyakran merült fel panasz amiatt, hogy a szolgálatot, vagy munkát kereső egyének személyi okmányai, munkaközvetítők, szakegyletek, cseléd- és helyszerzők, lakásadók stb. által jogellenesen vizsgálatatnak s ez által a cselédek, munkások stb. az alkalmazásba, vagy munkába való állásba megakadályoztatnak. Minthogy a fennálló törvények a munkaadóval szemben is előírják azt, hogy a szolgálati szerződés megszüntetése után a gazda, illetőleg a munkaadó a cseléd, illetőleg a munkakönyvet annak visszaadni köteles, akinek nevére szól s így nem lehet indokolt ezeknek visszatartása: a belügyminiszter ennél fogva az ilyen személyi okmányoknak kézi zálogként való visszatartását tiltotta. A tilalom ellen vétők az 1879. XL. t. c. 1. §-a értelmében kihágást követnek el s elkövetői 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, ismétlés esetén azon felül még 15 napig terjedhető elzá-

rással büntetendők. Ezen rendelet az iparos segédek és gyári munkások munkakönyvének a munkaadó kifizetéséről való visszatartására nem terjed ki.

## JEGYZETEK

a hétről.

Az a mozgalom, mely az állami tisztviselők helyzetének javítását célozza s már eredményeket is képes felmutatni, nagyon helyesen átszarmazott a megyei és városi tisztviselőkre is, akik szintén összefogódnak, hogy létérdeküket megóvják s nehéz helyzetükön valamit könnyítsenek. Ez az általános mozgalom csak a legnagyobb szimpátiával találkozhatik. Roppant nehéz manap a tisztességes megélhetés, nagyon méltányolandó tehát azok törekvése, akik elő akarják segíteni a létérdekért küzdő tisztviselők törekvéseit.

Ime, ez a törekvés már Sátoraljaujhelyben is képes eredményeket felmutatni, hála gróf Hadik Béla főispán humanus ügyszeretetének. Értjük a városi tisztviselők teljesedésbe ment fizetésemelését és azt a másik igen helyénvaló intézkedést, mely a hivatalos órákat 8-tól 2-ig állapította meg.

Ez az emberhez méltó munkabeosztás. Mert valjon célja lehet-e egy életnek az, hogy minden idejét dohos hivatali helyiségben töltsse s a szent szabadságból — melyre bizony mindennap szüksége van az emberi léleknek — ne élvezzen semmit. Az alatt az egyesített munkaidő alatt bizonyára többet s jobb munkát fognak végezni az urak, mint az egész napot betöltő hivatali idő alatt.

Tehát csak örülhetünk e reformoknak. De egyben szomorúsággal is megtelik a szívünk. Eszünkbe jut ugyanis a magánhivatalnokok intelligens és nagy gárdája. Ezek a modern rabszolgáké, akik magáncégek szolgálatában állva kora reggeltől — alig valami megszokással — este 9—10 óráig dolgoznak. S nagyrészüknél nincs is biztos jövőjük. Nyugdíj nincs, a felmondás a főnök szeszélyétől függ. Vajon mikor fog elkövetkezni ezeknek az állapotoknak a rendezése? Mikor igtatják bele emberi jogaiba általánosan a munka után élő intelligens embereket? Nagy szociális kérdések ezek, melyek eldöntése még a jövő kérdése.

Szóval minden foglalkozásnak van valami hibája, — legtöbb még talán az újságírónak, amint arra rávilágított egy kassai sajtótárgyalás, ami a múlt héten zajlott le a szomszéd városban. Egy kassai lapot, — mely két év alatt már az ötödik szerkesztőjét öröli meg, beperelt a volt felelős szerkesztője, az ellene a távozás után megjelent nyilatkozatokért. Ez a sajtótárgyalás sok szomorú bizonyítékát vetette fel annak, hogy a magyar újságírás mennyire ki van szolgáltatva idegen érdekeknek. De a szerkesztő fényes elégtételt kapott, a cikkek szerzőjét rágalmazásért elítélték s ez megint azt a hitet keltette bennünk, hogy a becsület megreperálását nem okvetlen szükséges már a lovasias uton keresni, — a magyar bíró-ság mindig teljes elégtételt szolgáltat a méltatlanul támadott embereknek.

## Védelem a ragályos betegségek ellen.

— márc. 27.

Hogy az „illetékességi kihágás” vádjára ne érjen, sietek kijelenteni, hogy nem érzem magamat hivatottnak fenti kérdésben szakszerű véleményt mondani. Az orvosi tudományhoz nem értek, kuruzslással pedig nem foglalkozom. Mégis indítatva érzem magamat, hogy ezen nagyon is actualis kérdést e lap hasábjain szóvá tegyem. Szomoruan tapasztaljuk, mint pusztul el az ártatlan gyermekek egész sokasága. Hány szerencsétlen szülő veszíti el

1—2 nap alatt reményét, büszkeségét, szerető gyermekét, vagy gyermekeit.

Az isteni gondviselés ellen nem zudulhatunk fel, a sors kegyetlensége ellen nem tehetünk semmit; de azért emberi kötelességünknek eleget kell tennünk. Tehetségünkhöz képest szerzedkednünk kell a jelentkező veszedelem ellen, nehogy az mindig nagyobb mérveket öltönn, s meg kell beszélni, meg kell vitatni azon módokat, melyek képesek volnának a bajt, ha nem is teljesen megszüntetni, de legalább enyhíteni.

Szülő-hegyekkel, erdőkkel és termékeny szántóföldekkel határolt városunknak levegője, orvosok állítása szerint, jó és egészséges. Nincs közlemben posvány, mocsár, mely a levegőt inficiálná, bár a mi büszke „Amazonunk”, a „fenséges Ronyva” kigőzölgései még a legtisztább levegőt is megfertőztethetik. A ragályos betegségeknek legnagyobb okozója és közvetítője az ivó víz. Nekünk meglehetősen jó vizünk van, de csakis egyes helyeken. Általában vízhiányt lehet konstatálni. A kilátásba helyezett vezeték bizonyára nagyon fog javítani a közegészségügyi állapotokon. Mindazonáltal úgy vélem, hogy sem a levegő, sem a víz nem okai nálunk a gyakori járványos betegségeknek és azok intenzívításának, inkább abban a körülményben keresendő az ok, hogy gyermekeinkben nincs meg a kellő ellentálló képesség; nem eléggé edzettek. Az elpusztult test nem tudja az idő viszontagságait megszokni, és ha abnormális állapotba kerül, csak nagynehezen tud belőle kivergődni. A testedzés nálunk teljesen el van hanyagolva. A nagy költséggel felépített állami iskolában, hol a város gyermekeinek 70%-je nyer oktatást és nevelést, nincs tornaterem. Már az ó-korban a görög nép üzte a tornaszatot s azt céljainak tiszta felismerésével üzte. Az ember legdrágább kincsét, az egészségét semmi sem tarthatja fel állandóan, mint a testgyakorlás. Ez fejleszt az egyén testi erejét, annak kifejlődését elősegíti.

Jahn Frigyes Lajos, a tornaszat nagy apostola a testgyakorlatot nem csak mint a szellemi foglalkozások után való felüdülést tekintette, hanem általa a test edzését, erősítését, a test képzését kívánta elősegíteni.

A múlt nyáron egy stájer városkában jártam. Érdeklődve az ottani tanügyi viszonyok után, felkerestem az iskolát.

Ami figyelmemet legjobban lekötötte, az a tornaterem volt. Gyönyörű nagy csarnok az a legszebb tornaeszközökkel, olyan felszereléssel nem lehet egyhamar egy magyarországi tornateremben látni, kisebb vidéki városban bizonyára nem. A főtanító (Oberlehrer), aki szives volt kalauzolni, látta meglepetésemet és felvilágosított arról, hogy náluk a tornaszatra kiváló gondot fordítanak. Mindennap tornásznak a gyermekek, télen a csarnokban, nyáron az udvaron. Azonkívül nagy súlyt fektetnek a korecsolyázásra és uszásra. A városnak van saját uszodája, ahol a gyermekek tanulnak uszni csekély fizetésért, csakhogy éppen a költségek fedezve legyenek. Magam is 4 krért fürödtem meg naponta a Mura vizében.

De a felnőttek is úzik a testedzést. A sport-club egy nagy egyesület, melynek a város majdnem minden polgára tagja. Nyáron kerékpár és uszóversenyeket, télen tornajátékokat rendeznek.

Láttam 10 éves fiukat, akik a sebes folyású Mura vizében egy evicékkel, mint a bikák. Az ilyen céltudatos és többoldalú testedzés okvetlenül fejleszti a gyermekekben az ellentálló képességet.

Azt mondja Gönczy Pál egyik művében, hogy a szülők nagy előszeretettel vádolják az iskolát, ha gyermekeik betegségebe esnek. Nagy igazságtalanság ez, mert ezek okát igen sokszor a szülei házbán találhatni fel. A táplálék legtöbbször nem felel meg fejlődésének, ren-

detlen evés, alvás, a szobabeli rossz levegő, célszerűtlen ruha, helytelen ápolás és foglalkoztatás oka a betegség iránti hajlamoknak. A helytelen nevelésben való járatlanság, a kényelemszeretet és nembánomság mindmennyi okai lehetnek a gyermekek megbetegedésének.

Egy vidéki lapnak nem lehet nemesebb hivatása, mintha megnyitja hasábjait, annak megvitatására, miként lehetne az évről-évre nagyobb vehemenciával jelentkező bajt, a járványos betegségeket enyhíteni; szülő-jának hozzá az arra hivatottak. Az anyák pedig, kik sziveiken hordják gyermekeik egészségét és életét: szíveleljék meg a jó tanácsokat és okuljanak rajta.

Kaufmann Árpád.

Április hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra.

# ZEMPLEN

politikai hírlap

megjelen minden második napon

és pedig:

kedden, csütörtökön és szombaton este megelőzve minden más megyei lapot.

**Közöl pontosan és kimerítően** vármegyei, városi, községi ügyeket.

Hirrovatában, törvényszéki, közgazdasági, ipar és kereskedelmi rovataiban a tudósítók egész legiója mindenről pontosan, gyorsan és hűen tudósítja.

Irodalmi, tanügyi és színházi közleményeit kitűnő belső dolgozóitársai látják el.

## Előfizetési árak:

Égész évre	—	—	—	12 kor.
Fél évre	—	—	—	6 .
Negyed évre	—	—	—	3 .

Egyesítség ára 8 fillér.

Kérjük lapunk mindazon igen tisztelt előfizetőit, kiknek előfizetése lejárt, továbbá mindazokat, kik lapunk előfizetési árával hátrálékban vannak, hogy ugy az előfizetési összegeket, valamint a hátrálékokat is beküldeni méltóztassanak.

Tisztelettel:

a Kiadóhivatal.

## HIREK.

### Erdőégés a Magas-hegyen.

— márc. 29.

A kora délutáni órákban, ugy két óra tájban sűrű füstfellegek tornyosultak az ég felé, a Magas-hegy felől.

Rövid idő alatt az a hír futotta be a várost, hogy Bányácska lángokban áll. Később pozitív tények jelentették, hogy a Magas-hegy tulsó oldala áll lángokban, ahol a nem régen kivágott és így most inkább eszerjés erdő ismeretlen tettesek vi-gyázatlansága folytán tüzet fogott.

Három óra tájban, mikor a tűzoltóság, majd a honvédszázalaj kivezényelt segéd-csapata megérkezett a színhelyre, a Magas-hegy északi oldalán négyzetkilométerekre terjedő távolságban óriási füstfelhővel és emeletnyi lángoszlopokkal, — melyek néha áttörve a hegygerinc fölött, a városból is láthatók voltak — égett a hegyoldal eszerjése. A fenségesen félemletes látvány meglekintésére városunkból is nagyon sokan mentek ki.

A katonák és tűzoltóság a Ruda-Bányácska felé terjedő erdőtűz oltásán — mint lapunk zártakor vesszük az értesítést — emberfeletti erővel dolgozik.

— **Anyakönyvvezetői kinevezések.** A belügyminiszter Reuter Rezső körjegyzőt a sztrókói anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezetővé, Négyesi Rudolfot a gesztelyi, Molnár Eleket a monoki, Balogh Öskárt pedig a ladmoezi anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki.

— **Áthelyezés.** dr. Oláh István eltávozására folytán megüresedett honnani telekkönyvi albirói állásra Adamkovics Győző kir. albiró helyettesített át.

— **Tanügyi kinevezés.** A vallás és közoktatásügyi miniszter Dezső Sarolta okleveles tanítónőt a nagy-mihályi állami elemi népiskolához rendes tanítónővé kinevezte.

— **Esküvő.** Szöllősy Sándor gyógyszerész április hó 7-én esküszik Budapesten örök hűséget Pollacsek Margit kisasszonynak.

— **Értesítés.** A Zemplénnémetgyei „Kazinczy-Kör” folyó évi április hó 3-án, azaz pénteken d. u. 6 órakor vallásos kamara zeneestélyt rendez, melyben a vonós négyes társaság Haydn örökbecsű művét: Op. 51. „Az Üdvözítő utolsó két szava” és Händel „Largó”-ját fogják előadni: Dauscher-Fischer-Gruschka-Szeretin. — A Zemplénnémetgyei Kazinczy-kör legközelebbi irodalmi estéje pedig április hó 4-ikén, szombaton fog megtartatni a szokott helyen, érdekes műsorral, amelyből már most felhívjuk a figyelmet dr. Ferenczy Elek szabad előadására, melylyel Hammurabi babiloni király törvénykönyvét fogja ismertetni. Ezen komoly, tudományos tárgy iránt nagy az érdeklődése különösen a jogászainknak, annyira is inkább, mert a dolog új, Magyarországon tudunkkal még sehohse lett ismertetve.

— **Kinevezés.** A kassai posta- és távirat-igazgatóság az Ujj István halálával megüresedett ladmoezi postamesteri állásra Ujj Mariskát nevezte ki.

— **Halálozás.** Kantha Sándor pelejtei földbirtokos f. hó 25-én, negyvenhat éves korában elhunyt.

— **Lelkészek és tanítók gyűlése.** A monoki esperesi körhöz tartozó katolikus lelkészek és tanítók e hó 31-én tartják T-Szadán ez évi rendes közgyűlésüket. Gyűlés után Szerencsen bankett lesz.

— **Az áprilisi nemzeti ünnep.** A közoktatásügyi minisztérium intézkedett az április 11-iki nemzeti ünnep megtartása ügyében. Az 1848-iki törvények szentesítésének évfordulója az idén a husvétii szünidőre esik, amikor az iskolák zárva vannak. Az ünnepet így a szünidőt követő első iskolai napon tartják meg a tanártestületek és növendékek részvételével.

— **„A felső-zempléni ev. ref. egyházmegye”** f. hó 25-én és 26-án tartotta meg rendes tavaszi közgyűlését. Az összejövetel első napján papi értekezlet, második napján pedig közgyűlés volt. A közgyűlés lefolyásának részletes tudósítása közelebbi számunkra szorult.

— **Békéltető bizottságok.** Az iparosok és munkások közötti viszonyra vonatkozólag igen fontos rendeletet küldött a kereskedelemügyi miniszter a törvényhatóságokhoz és sz. kir. városokhoz. Arról van benne szó, hogy az iparhatóságok a saját hatáskörükben békéltető bizottságot alakítsanak, amely a munkaadó és munkás között felmerülő ügyekben mondjon ítéletet. A miniszter a rendeletben azt kéri, hogy szervezzék ezt a bizottságot s az eredményről tegyenek jelentést. A terjedelmes rendelet ezen felül igen sok újdósítást tartalmaz, mely a közel jövőben életbe fog lépni.

— **A városi kaszinó választmányára** folyó évi április hó 1-én a kaszinó olvasó-terében ülést tart.

— **A szerelem betege.** Egy alig 21 éves cselédleányon, Csontos Juliskán váratlanul olyan nagy foku dühöngés tört ki, hogy a szerencsétlent most felügyelet alatt kell tartani. Csontos Juliska szomorú történetét a hűtlenség idézte elő. Szeretett — és

mint sok más — megesalattott. A leány e miatt búskomorságba esett. Már gyakran kereste az alkalmat, hogy eleméssze magát, de a házbellek mindannyiszor észrevették szándékát és megakadályozták terve kivitelében. Most is elővett egy csomó gyufát és feloldotta vízben. Mielőtt azonban megitta volna, a gyufa-oldatot eltüntették előle. Az elkeseredett leányt — nehogy kárt tegyen magában — haza küldték szüleikhez.

— **A tályai ág. ev. egyház** ugynevezett Kossuth-templomában a mult vasárnap Kossuth Lajos halálának kilencedik évfordulója alkalmából gyászistentisztelet tartatott.

— **Erdő-égés.** Nagy-Kemenze község közelében ismeretlen okból a gazdák tulajdonát képező erdő rész meggyuladt. A legnagyobb erőfeszítésnek köszönhető, hogy a tüzet sikerült eloltani, különben könnyen elharapózhattott volna az uradalmi erdősegre.

— **Gyilkos fiu.** Ezelőtt 4 héttel vendégség volt Pichnyén néhai ídsb. Bobák János özvegyének házában, amelyre Bobák János a fiu is megérkezett. A vendégség után szóba került, hogy az özvegy s a gyermekek mikép fognak osztozni néhai Bobák János hagyatékán; a fiu: Bobák János az édesanya haszonélvezetének el nem ismerésével mindent a gyermekeknek követelt, e felett az anya s fiu közt civódás támadt, a midőn pedig Bobák János, a 16 évét alig túlhaladott Istvánt is bántalmazni kezdte, s midőn Bobák János ismét anyja s a nőtestvér ellen fordult, Bobák István egy darab fát ragadott fel, s azzal Jánost úgy fején ütötte, hogy az elaléltan esett az ágyra. Az ekkor szenvedett sérülések folytán március 17-én meghalt. A halál okának kiderítésére s a törvényszéki boncolás megajtése végett Csizsár Andor honnani vizsgálóbíró s Densz Sándor honnani kir. aljegyző, dr. Rosenfeld Miksa és dr. Aczél Elemér orvosok társaságában a helyszínére kiszáltak, a hol széleskörű nyomozatot tartottak.

— **Hány ló és fogat van Ujhelyben?** Sátoraljujhely rendezett tanácsú város területén és határában most fejezték be a lovak és fogatok összeírását. E szerint 451 ló van a városban. A fogatok száma: személyszállító 1-fogatu 13, személyszállító 2-fogatu 72. Teher szállító egyfogatu 40, kétfogatu 157, összesen 302 személyszállító és teher szállító jármű. Azonkívül van még 55 ökrös szekér.

— **Megrázó szerencsétlenség** történt Rosenberg Márkus nagy-ke mecei lakos házában. A nála szolgált Kocsik Anna nevű cseléd saját gyermekét a kemence padlójára helyezte, a kis gyermek aztán valahogy megbillent és belebukott az éppen forrásban lévő lugos katlanba. Másfél napi kínos szenvedésétől tegnap váltotta meg a halál.

— **A sorozás újabb elhalasztása.** A fősorozás tudvalevőleg az idén is március-április hónapokra volt kitűzve, de mivel a képviselőház az ellenzék obstrukciója folytán mindezt ideig nem szavazhatta meg a katonai javaslatokat, Fehérváry Géza báró honvédelmi miniszter körrendelete útján elhalasztotta a sorozást április-május hónapokra. A honvédelmi miniszter most újabb utasítást küldött a hatóságoknak, első sorban a fővárosnak, hogy a sorozáshoz való előmunkálatokat már most akkép végezzék, hogy az ujoncozás még egy hónappal később, nevezetesen május-juniusban megtartható legyen.

— **Lószemle.** A folyó évi tavaszi lószemle április hó 6-án a hecskei lovász-teren fog megtartatni. A szemle reggel 8 órakor veszi kezdetét.

— **Nagyon fontos, hogy felhívjuk** a csuz és kösvényes betegek figyelmét a világhírű Zoltán-féle kenőcsre, melynek páratlan kitűnő hatásáról ezer és ezer elismerő levél tesz tanúságot. Így pl. Laficzár ezredes, Zsendovits József kanonok, dr. Wégh

Jánosné, dr. Richnavszky, Fodor Gábor, Stranzky báróné, gróf Nyáry, gróf Keglevich, gróf Auensberg stb. fejezték ki köszönetüket és haláljukat e kitűnő kenőcsért, mely őket régi csuz és kösvényes bajuktól megszabadította. Üvegje 2 kor Zoltán B. gyógyszerésztárában Bpsten.

— **Mindenki tudja, hogy a Mauthner-féle** impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöldség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. — Szóval a Mauthner-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

— **Okleveles jegyző,** akinek kitűnő bizonyítványairól alkalmunk volt személyesen meggyőződni, bármily irodai foglalkozást, vagy segédjegyzői állást elfogad. Lakása: Sátoraljujhely, Kazinczy-utca 646. sz. özv. Boldi Jánosnál.

— **A t. hölgyközönségnek.** Csak egyszer, próbaképen rendeljék meg a csodahatású, valódi angol szépitő szert, ugorka-tejet és meg fognak róla győződni, hogy ezen csodaszert azonnal eltávolít szepít, májfoltot és mindenféle tisztatlanságot az arcról és a bőrt üdév, fiatallá varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon arany éremmel kitüntetve. Ára 2 K., hozzávaló valódi angol ugorka-zappan 1 K., poudert 1 K. 20 fill. és 2 K. Valódi angol minőségben kapható Balassa Kornél gyógyszerésztárában Temesvár, ahová minden postai rendelés címzendő. Kapható minden gyógyszerésztárban.

— **Hölgyeim!** Legmodernebb s legkedveltebb szépitőszert az egész világon elterjedt Földes-féle Margit-Créme. Teljeden ártalmatlan, zsirmentes arckenőcs. Meglepő csodás hatása, szepít májfoltot, pattanást és az arc mindennemű tisztatlanságát pár nap alatt eltávolítja, a ráncokat, redőket kisimítja és az arcnak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégely 2. kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszerésztárban.

## SZÍNHÁZ.

„A jól értesült Zemplén.” A Kaszán megjelenő „Felsőmagyarország” márc. 17-iki számában megcáfolja lapunk, illetőleg a „Színészeti Közlöny” legutóbbi számának ama — általunk is átvett — híret, hogy a Komjáthy-társulat a nyári szezonban Bártfán fog működni. Mi a „Színészeti Közlöny”-t elég kompetensnek tartjuk színügyi híreinek szavahihetőségét illetőleg s így átvettük a hírt. Ez a dolog érdemi része. A másik része a dolognak az, hogy ezt a cáfolatot a „Felsőmagyarország” olyan modorban adja közzé, mintha kötekedni, vagy kedélyeskedni akarna velünk. Szinte kiárad a sorokból, hogy sietett megragadni ezt az alkalmat a Fm., mert ezzel kapcsolatban kissé kedélyeskedhetik velünk. Azonban ezt olyan újságtól, aki annyira kedélyes, hogy „ragyogó primadonnák”-kal népesíti be színház rovatát, nem is vehetjük zokon, sőt úgy tetszik nekünk, mintha a „Felsőmagyarország”-nak, a jól értesült „Zemplén”-nek ama színházi híre fájna, ahol bizonyos, „ragyogó primadonná”-ról volt szó, melyről „megdöbbenő beavatottsággal” irtuk meg a véleményünket. Egyébként, ha a Fm. kedélyeskedő cáfolatokat akar írni, irassa meg oly emberrel, kinek kedélyeskedése nem nélkülözi a szellemet.

## IRODALOM.

### Ilonka-dalokból.

— Születésnapjára. —

Mit adjak én e nap neked virágom,  
Ha nem egy dalt, amely lelkemben él,  
S amely nekem virágos napkeletről  
Örök tavaszról, majd búról beszél?!

Mit adjak én? csak azt, mit szívem  
[adhat,  
Hiszen más kincsem nem is volt soha,  
Csak a dalom, mibe besirta százszor  
Vágyát az álmok kősa lantosa...

Mit adhat az, kinek a dal ma minden  
Es amin kívül nincsen semmije  
Csak vak bizalma céltalan jövőben  
S álmokba bizó — ingatlan hite.

Mit adhat az, ki megvet annyi földit  
Es délibábot úgyve fut tova,  
Jól tudva bár, hogy útja, amelyen megy  
Nem is vezethet s nem visz sehova...

Es ifjuságát dörén szétdobálja  
Csak múltba néz, és nincs jövője még  
Es annyi dallal, annyi hangulattal  
Lassanként dobja szívét szerteszt...

Mit adhat az? egy dalt, mely tisztá,  
[zengő,  
S melyben a vágyak szenvedélye ég,  
S a dallal együtt átsirt éjszakáknak  
Örökre szent, igaz költészetét.

Németh Pál.

A magyar társadalmat mindig a nehéz idők szokták összetömríteni. Ha máskor ezerfelé van is szétforgácsolva, mikor szükség van a nemzeti védekezésre: lehullanak a válaszfalak a pártok és felekezetek közt és siet minden hazafias magyar lélek a nemzeti ügy védelmére. Az a tudat, hogy a tespedésnek, közönynek végett kell vetni, hogy védekezniünk kell, és minden alkotmányos eszközt meg kell ragadnunk arra a célra, hogy a nemzeti pusztulásból kiszabaduljunk. Az egész országra kiható ezen nagy nemzeti harcban a sajtóorgánumok közt ma az első zászlóvivő a „Magyarország”. Ez az ujság ébreszti és rázza fel napról napra közönyéből a nemzetet és munkájának hatása már is meglátszik: reménység száll a lelkekbe és az a bizalom, hogy egy 19 milliónyi nemzet igazságos ügyének elvégre győzni kell! A „Magyarország” élén Holló Lajos országgyűlési képviselő, mint főszerkesztő áll; kivüle Bartha Miklós az ország első publicistája mint főmunkatárs, Lovász Márton országgyűlési képviselő mint felelős szerkesztő, Lázár Pál műegyetemi tanár, mint közgazdasági szerkesztő állanak a lap élén és mellettük a kiváló és illusztris munkatársaknak egész sora munkálkodik. Előfizetési ára: negyedévre 7 korona, egy hóra 2 korona 40 fillér. Az előfizetések utalványal csak erre a címre küldendők: „Magyarország” politikai napilap Budapest.

A „Vasárnapi Ujság” március 22-iki száma 24 képpel s a következő tartalommal jelent meg: Tóth Lőrinc (arcképpel.) — A hódmezővásárhelyi Kossuth-szobor (képpel Kallós Ede szobor műve után.) — Millió ebéd (képpel Hegedüs László festménye után.) Sárosi Bellától. — Regénytár: „Az a bizonyos Mikos.” Elbeszélés. Mikszáth Kálmán. — Fölfelé. Regény. Irta Vértési Arnold (Goró Lajos eredeti rajzaival.) — A nádasban. Regény. Irta Karazin N. (képekk.) — Udvari ebéd. Mikszáth Kálmántól. — Egyetemes irodalomtörténet (képekk.) — Költemény: „Hervadás.” Ambrozovics Dezsőtől; „Rigómező.” Jaksity György költemények. Szerbből fordította Szász István. — „Motoros kocsik a vasutakon.” (képekk.) Szeibert Imrétől. — Március 15-ike a fővárosban (Linek Lajos rajzaival.) — Wagner Siegfried (arcképekk.) — Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyetek, Sakjáték, Képtalány, Egyveleg stb. rendes heti rovatok. A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre négy korona, „Politikai Ujdonságokkal” és „Világkróniká”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker. Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap” legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félve 2 korona 40 fillér.

A legolcsóbb ujság ma kétségtelenül a Pesti Hírlap; olcsóbb minden

krajcáros lapnál, mert tiszter nagyobb terjedelemben jelenik meg, a legváltozatosabb tartalommal s egy hónapra mégis csak 2 korona 40 fillér az ára. A Pesti Hírlap ma már naponként 28, vasárnaponként 40-44 oldal terjedelmű. (Egy-egy vaskos kötet pár fillérré!) Ez már minden versenyen felül van. — Vezércikkirói elsőrendű publicisták; tárcairói elsőrendű szépirodalmi erők. Országgyűlési rovata a legkimerítőbb — mindennap szellemesen megírt csevegéssel. Színházi rovata a legterjedelmesebb. Hírvovat a legváltozatosabb. A Pesti Hírlap regénycsarnoka kitűnően megválasztott regények tárháza. Aki a Pesti Hírlapra előfizet, az kedvezményes, azaz épen feleáron kapja a Divat Salon című pompás és igen praktikus divatlapot. (Uj negyedéves előfizetők még a Pesti Hírlap napját is megkapják ingyen.) A Pesti Hírlap előfizetési ára negyedévre 7 korona, egy óra 2 korona 40 fillér. A Divat-Salonnal együtt negyedévre 9 korona. Előfizetési pénzek a kiadóhivatalba (Budapest, V., Váci-körút 78.) címzendők, ahonnan mutatószámokat is lehet kérni.

**A Budapesti Bazár szépirodalmi, társadalmi, kézi munka és divatlap** f. é. ápril 1-től új kiadásban és nagyobb terjedelemben fog megjelenni, az ilyen érdekes divatlapot, mely immár 44 év óta áll fenn melegen ajánljuk t. olvasó közönségünk figyelmébe. Egyébb felvilágosítást ad a Budapesti Bazárnak lapunk mai számában megjelent hirdetése.

**Deák szerelmei.** Eddig csak úgy ismertük Deák Ferencet, mint a haza bölcsét és másban, mint a legkomolyabb hetyzetekben nem került elének az ő alakja. Csupán nagy jórészt történeti események szereplője volt számunkra. És különben azt ki hitte volna mostanáig, hogy neki is voltak szerelmi kalandjai? Eötvös Károlynak köszönhetjük ezt a meglepetést. Hatalmas pennájával ő tárja fel Deák szerelmeit és a nagyérdemű intimitásokat közölni fogja új évfolyamában az Egyetértés, amelynek Eötvös Károly tudomás szerint szépirodalmi főmunkatársa. Egyébként is az a törekvése az ország e nagyobb lapjának, hogy olvasóinak mindenben a legjobbat adja. Regényeit a világirodalom legjavából választja, most is Ohnet György legújabb művét közli, a Méregvásárt. Tárcairovatarára különös nagy gondot fordít, hogy csak a legutóbbi hetet említsük, tarczákat közölt: Mikszáth Kálmántól, Herczeg Ferenc-től, Fényes Samutól, Heltai Jenőtől, Beniczkiné-Bajza Lenkétől, Martos Ferenc-től, Timár Szaniszlótól stb. Az

Egyetértés előfizetési ára különben negyedévre 5 frt. egy hónapra 1 frt. 80 kr. Honvédtisztek, tisztviselők, lelkesek, tanárok, tanítók, államasuti hivatalnokok kedvezményes áron negyedévre 3 frt. 50 kr.-ért, 1 óra 1 frt. 20 kr.-ért kapják a lapot, a melyhez a magyar háziasszony kívánatra jóval olcsóbban kapja a Divatszalon is, fél-évre 2 frt.-ért, negyed évre 1 frt.-ért.

## KÖZGAZDASÁG.

### Munkások jutalmazása.

— márc. 28.

A földmívelésügyi miniszter sok szép, hasznos és üdvös dolgot teremtett meg az országban. Ha ténykedésének csupán egyik hajtságáról, a gazdasági munkás-segélyező pénztárról emlékezünk meg, feltétlen hódolattal adózhatunk Darányinak minden tekintetben áldásos működésért.

Nagyérdemű dolgot honosított meg, mikor figyelme a szorgalmas, kiváló és hazafias munkások felé terelődött és célul tűzte, egyben rendeletileg az egyes vármegyék, illetőleg törvényhatóságok tudomására juttatta, hogy az egész országban a hatáskörébe tartozó gazdasági cselédek, munkások, földmívelők legmunkásabbjait, legdolgosabbjait megjutalmazza.

Ez a megjutalmazás azonban nem valami prózai módon történik; nem akként, hogy a miniszter az egyik, vagy másik kitűnő munkásnak bizonyos összeget elküld s ezzel el van végezve a dolog. Valóban szép és a munkás keblét örömmel, büszkeséggel eltöltő aktus keretében folyik le a nagyobb szorgalmu, törekvő munkások honorálása. Egészen hivatalos színezete van a megjutalmazásnak. A jutalmazandó társai, a vármegye, a törvényhatóság egyik magasabb rangú tisztviselője s több közege jelenlétében, ünnepélyesen megy végbe az egész aktus. A kitüntetendő munkáshoz a miniszter helyettese szép beszédet intéz, amelylyel a jóra való munkás működését vázolja, szorgalmát, törekvését, akaraterejét és hazafiaságát kiemeli, a társait is hasonló buzgalomra, kitartásra, szívósságra serkenti, például állítván oda a miniszter által kitüntetésre, megjutalmazásra érdemesnek tartott, verejtékes munkában számos évet eltöltött embert és végül emlékirat kíséretében átadja a jutalomdíjat.

Ilyen példa aztán a többi munkásra rendkívül buzdítóan hat, a lélekemelő momentum, mely a kérge kezű emberek előtt lejátszódik, bevésődik a szívükbe és előttük lebeg mindig az a kedves kép s erőt önt beléjük,

megacélozza idegeiket; esüggetegségüket bátor elszántság, hatalmas akarat erő váltja föl és lankadatlanul dolgoznak, munkálkodnak, hogy a haza földjéből munkájuk révén áldás fakadjon, verejtékük nyomában dús kalász, mosolygó virulás keljen.

A népek kell a lelkesítés, buzdítás, egy-egy napsugár, mely elégtelenségéből, kedvtelenségéből kisorolja, föltámaszsa. Ha a nép látja, hogy a magasból, honnan, sajnos, még mindig merő rosszat, ártalmat és megrontásra irányuló szándékot vélt, nyájasan tekintenek le rá, észreveszik és magukhoz emelik, akkor másképp fog gondolkozni, kiveri majd a sok kártékony és munkátróntó, kedvetlenítő gondolatot a fejéből és megújodott erővel, friss kedvvel, buzgó törekvéssel lát munkájához.

A földmívelésügyi miniszter példáján fölbuzdult a kereskedelemügyek vezetője is és hasonlóképpen az ipari munkások jutalmazását tűzte ki célul. Ily módon az ország összes munkásai igaz szorgalmat, nagy törekvést fejthetnek ki és a kiválóbbjait a legnagyobb helyekről esetleges megjutalmazásnak nézhetnek elébe. Mindenesetre, ha a szerencse egyikőjüket, másikjukat éri, a többiek nem fognak irigy szemmel rájuk tekinteni, mert hisz a jutalmazottak is vérük a vérükből, testvéreik a nap-nap utáni nehéz munkákban, súlyos gondjaikban és szeretettel látják, ha egy-egy társuknak annyi és oly sok köznap után, néhány évtized leteltével egy ünnepnap jut, mely az ő örömmümpük is.

Ennek az intézménynek tehát magas ethikai értéke van és különösen alkalmas arra, hogy a tévtanok által félrevezetett munkások nézeteit helyes utra terelje. Ezért is kívánatos, hogy minél több munkást buzgó szorgalmáért, odaadó munkálkodásáért ily szép és nemes kitüntetés érjen.

**\* A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület** f. hó 24-én tartotta választmányi és évi rendes (tavaszi) közgyűlését. Az OMGE-nek a műtrágyakartell ellensúlyozása érdekében megindított mozgalmát — mely szerint egy az OMGE-ben szervezett centralis iroda útján eszközöltessék a műtrágya beszerzés — melegen pártolja. A betegsége miatt lemondott Dongó Gyárfás Cézsa e. számvizsgáló helyett dr. Kossuth János választotta meg. Amennyiben ezen okból kifolyólag a múlt évi számadások felülvizsgálva nemkülömbben a jövő évi költségvetés és az Egyesület múlt évi működéséről szóló jelentés a legközelebbi választmányi, illetve közgyűlés tárgyát fogja képezni. Az alapszabályoknak a

vármegyei számvevőség és pénztár megszüntével szükségessé vált módosítására egy háromtagú bizottság küldött ki, mely azt jóváhagyás végett a legközelebbi választmányi és közgyűlés elé terjesztendi.

**\* Vetőmagvak.** (Mauthner Ödön tudósítása.) A múlt héten oly meleg időjárás állott be, mintha nem a tavasz küszöbén, hanem már is a nyár közepe volnánk s a gazdaközönség sietve, ugyszólván mohón fedezte még hátralevő tavaszi magszükségletét. A legnagyobb mennyiségben ismét a **vöröshermag** (Lóhermag) kelt el, sőt legelsőrendű minőségű magért, még magasabb árakat is fizetek, mint a lefolyt héten, mert a külföldi folytatlag is szívesen vette még a kevésbé jó minőségű árut is. Bár az eladott lóhermag mennyiség igen nagy volt, s a készletek jelentékenyen megfogytak a jelenlegi szükséglet kiegészítésére maradt még elég kitűnő minőségű aran-kamentes lóhermag. **Lucerna** magot Olaszország ismételtén ajánlott, s néhány száz métermázsá kitűnő minőségű árut el is adott hazai kereskedőknek. **Takarmány-répmag.** Néhány oldalról hanyatló árak mellett ajánlják a gyenge csiraképeségű nagy részleteket, de okulva a tavalyi keserű tapasztalatokon, nem igen akad vevő. **Impregnált répmagot** oly tömegesen rendelnek, hogy a kívánalmaknak alig lehet megfelelni. A legkeresettebb fajokból azonban mint olajbogyóalaku, oberndorfi eckendorfi és mamuth répmagból még elég nagy faj tiszta és magas csiraképeségű készletek vannak. Fűmagkeverékekből sokkal nagyobb volt a forgalom mint a lefolyt héten. Bükkönyt és baltacimet alig, míg muhart élénkebben keresnek. A többi magfélék változatlanok. **Jegyzések nyers-áruért 50-kilónként Bpsten:** Vöröshere 72—78 kor. Lucerna 57—64 kor. Impregnált répmag faj szerint 38—52 kor. Répmag kereskedelmi áru 28 kor. Muharmag 9—10kor. Bükköny 6 $\frac{1}{2}$ —7 korona.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

B. A. „Nemzeti jelleg”-ről írt cikkben foglalt dolgokkal már mi is sokat foglalkoztunk irásainkban, egyelőre e témát tárgyzó dologra nincs okvetlenül szükségünk. Üdvözlét.

Levélhullás. Telve van a kezdő minden hibájával. Nincs meséje sem a dolognak s alakilag is rossz, mert szerföltt rövid.

G. B. M. Laborcz. Igen, március 29-én és 31-én Alagon.

Z. Sárosipatak. A kérvényt a hadkiegészítő parancsnoksághoz kell benyújtani.

Nem közölhető. Söhajok.

Kiadótulajdonos **Éhlert Gyula.**

## H I R D E T É S E K

Uj kiadás!

Uj kiadás!

## BUDAPESTI BAZÁR

Szépirodalmi-, társadalmi-, művészeti-, kézimunka- és

### DIVATLAP.

Alapította 1859-ben **Király János** szerkesztő.

Szerkeszti és kiadja: **Radnay Erna.**

A magyar hölgyek kedvence lapja április hó 1-én új, rendkívül jutányos kiadásban jelenik (jelent!) meg.

**Minden szám tartalmaz:**

teljes divatrészt, szépirodalmi részt és szabás- kézimunkáit.

**Előfizetési ára negyedévre: 1 kor. 50 fill. — 75 kr.**

Az előfizetési pénzek a következő címre küldendők:

**Budapesti Bazár kiadóhivatalának**

Budapest, VIII. Baross-utca 59.

## Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegytisztító, selyem-szövet gypaju-ruhafestő és guvelirozó intézete.

**S.-A.-Ujhely,** a vármegyei háta mögötti Bercsényi-u. 45. sz.

Férfi és a női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, csipkék, nyakkedők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy szinehagyott női és férfi ruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek.

Ajánlom továbbá

### Guvelirozó-gépet

a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvelirozni elvállalok: selyem, krep, batizst, ternó, mol, muszlinüszuárt, gázt, iluzient, dűschest, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zshipon aljakra, diszkó-tényeket, betéteket és díszeket a legsolidabb árak mellett.

**Guvelirozások kívánatra azonnal elkészítetnek.**

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olcsó áron tisztítatnak.

**Férfi ruhák vasalása azonnal elkészítetnek.**

Első zemplén-megyei honi bútor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör” épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

**BUTORRAKTÁRAIM**  
túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt  
**tetemesen leszállított olcsó**  
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s igérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekszem fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

Édes atyám **Szóllósy Arthur** sajáttermésű tokaj-hegyaljai borainak palackkonkinti eladását a következő árak szerint eszközölöm:

0-7 literes palackokban	könnyű peccsenye bor	— kor. 60 fil.
"	jó	— kor. 80 fil.
"	könnyű szamorodni	1 kor. — fil.
"	nehezebb	1 kor. 50 fil.
"	II. nehéz	1 kor. 80 fil.
"	I.	2 kor. 20 fil.
0-5	két puttonos aszu	2 kor. 80 fil.
"	három	3 kor. 20 fil.
"	négy	4 kor. — fil.
"	öt	5 kor. — fil.

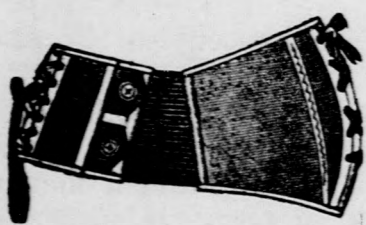
Palackokért darabonként 16 fillért számítok és ugyanannyiért visszaveszem.

5 üveg megrendelést díjmentesen házhoz szállítok.

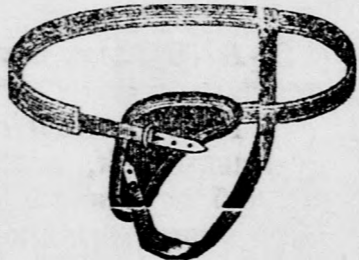
**Szóllósy Tivadar.**

Kazincezy utca 508. sz. emelet.

## SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám  
teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld legnagyobb Orthopaediai és kótszer műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segítek. — Készítek kaskólt, műfűzöt, egyenes tartót, pápkötőt, mülábat, kezeket stb.

Nagy raktár mindennemű betegápolási cikkek és orvosi műszerekben, irigátor, ágy tál, éjjeli elosztó, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.

Valódi francia különlegességek discretio mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**BLUMBERG S. E.** keztys és műkötszerész  
Kassa, főutca 91. szám.

## Eladás

Pazdicson Nagymihály allomástól egy fél órányira mintegy 70 (hetven) magyar hold cserzésre alkalmas erdő-részlet szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítást ad Dr. Fuchs Ignác ügyvéd Nagy-Mihályon.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani

tisztán kezelt

**BOROMAT.**

Literje 36 krajczár.

Szabó Erzsi,  
dohány- és szivar áruda.

Tk. 774.1903. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varanói kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Hódokzbrisku Mihály végrehajthatóan Bili János végrehajtást szenvedő elleni 48 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljujhelyi kir. törvényszék (a varanói kir. bíróság) területén lévő Cséklyó község határában fekvő a cséklyói 43. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. a. felvett 47. hr. sz. 1 h. 140 ölet tevő 40. sz. ház udvar és kertre és pedig végrehajtást szenvedett nevén irt  $\frac{2}{15}$  ad részre és az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében Plohi József, András, Plohi Mária ferj. Balázs Jánosné, ifj. Plohi András, kisk. Hortos János, Mária, Bili András és Bili János, társtulajdonosok nevén irt  $\frac{10}{15}$  ad részre 389 kor. kikiáltási árban, továbbá

a cséklyói 64. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. a. foglalt 73. hrsz. 780 ölet tevő 67. sz. ház, udvar és kertre és pedig Bili János nevén irt  $\frac{2}{15}$  ad részre és az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében Bili György, Bili János, kisk. Hortos János, Mária és Bili András társtulajdonosok nevén irt  $\frac{10}{15}$  ad részre 352 kor. kikiáltási árban, és a cséklyói 216. sz. tjkvben A. I. 1—13. sorsz. a. foglalt 176. hr. sz. 820 ölet tevő Zahumenki rétből 285. hr. sz. 1 h. 1160 négyez. ölet tevő Humenza rétből, 364 hr. sz. 1 h. 1300 négyez. ölet tevő soltána hura szántóból, 430. hr. sz. 1 h. 1100 négyez. ölet tevő obliki szántóból, 485 hr. sz. 2 h. 520 négyez. ölet tevő Terekova szántóból, 549. hr. sz. 1 h. 1510 négyez. ölet tevő Porvazi szántóból, 564. hr. sz. 1 h. 480 négyez. ölet tevő Matovbrov szántóból, 629. hr. sz. 1520 négyez. ölet tevő Duhé szántóból, 735. hr. sz. 1450 négyez. ölet tevő Koponyini szántóból, 797. hr. sz. 1380 négyez. ölet tevő sztrédné koponyini szántóból, 805. hr. sz. 1 h. 470 négyez. ölet tevő vizoki Breh szántóból, 880. hr. sz. 1050 négyez. ölet tevő vovreku szántóból, és 988. hr. sz. 820 négyez. ölet tevő Zahumenki szántóból végrehajtást szenvedett nevén irt  $\frac{2}{15}$  ad részre 528 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903. évi május hó 28-ik napján d. e. 9 órakor Cséklyó község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becslésnek 10% -át vagyis 38 kor. 90 f. 35 k. 20 f. és 52 kor. 80. fillért banat pénzül kézpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jezett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügy-ministeri rendelet 3. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy

az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságról előleges elhelyezéséről kikiáltott szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt Varanón, a kir. bíróság mint telekkönyvi hatóságnál 1903. évi március hó 16-án.

Kail, kir. jbró.

**A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller  
egy régi kipróbált házászer, amely már több mint 35 év óta megbízható bedörzsölési alkalmazzák kiterjedt, centrál és megjelöltéknél.  
Intés. Sültébb utánaatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak eredeti üvegekben dobozokban a „Horgony” védjegyvel és a „Richter” cégjegyzékkel fogadjunk el. — 80 f. l. k. 40 f. és 2 k. árban a legjobb gyógyszerárban kapható. Póráktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.  
Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szakítottók. Rudolfstad.

471|1903. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólt bírósági végrehajtó 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1902. évi V. II. 471/1, 502/1, és 517/1. sz. végzése következtében Dr. Fleischer Gyula ügyvéd által képviselt Cziller József, hivatalból képviselt a budape ti ügyvédi kör és a kassai ügyvédi kamara javára Dr. Szirmay István helybeli lakos ellen 48 kor., 48 kor. és 200 korona s. jár. erejéig 1902. november 13-án, okt. 10. és 31-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le és felülfoglalt és 870 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: zongora és házi bútorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1902. évi V. II. 471/15. sz. végzése folytán 296 kor. tőkekövetelés, ennek esedékessé vált 5 és 6% kamatai  $\frac{1}{3}$  % váltódj és eddig összesen 93 kor. 66 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Sátoraljujhelyben alperes lakásán leendő eszközölésére 1903. évi március hó 30-ik napjának délelőtti 8 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhely, 1903. évi március hó 16.

Fejér Zoltán,  
kir. bír. végrehajtó.

Földbirtokosok figyelmébe!

Birtokokra előnyös

törlesztéses kölcsönöket

5000 koronán felül és konvertálásokat díjmentesen közvetít a

**Kassai Takarékpénztár**

Kassa, Fő-utca 36. sz. a. a Dómmal szemben.

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

## Új szabó-üzlet

Budapestről.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a Rákóczy-utczán lévő Gyarmathy-féle házban egy — a mai kor minden kívánalmainak megfelelő

uri férfi divat-ruha szabó üzletet

nyitottam, hol is mindennemű angol és modern szabású férfi ruhákat a raktáron lévő legfinomabb angol, francia és honi kelmékből a legújabb divat szerint gyorsan és izlésteljesen készítek.

A fővárosban számos éven át gyakorlatilag szerzett tapasztalataimnál fogva azon kellemes helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb izlésnek is megfelelek, miért is számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

teljes tisztelettel

Sant Mór.

**EPILEPSIA**, ki göresök, álmatlanság

vagy más isdege bajokban szenved, forduljon egész bizalommal a **Schwanen** gyógyszerertárhoz Frankfurt a M. honr. an teljesen díjmentesen kap egy füzetet.

## Eladó

egy használt 8 lóerejű Clayton & Schutlewort gyártmányú cséplő-gép elevátorral együtt előnyös feltételek mellett. Ugyanottan egy fiatal kereskedő segéd azonnal felvétetik. Czim: Grün Ármin fűszerkereskedése Sátoralja-Ujhely, (Kossuth L. utca).

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,  
S.-A.-Ujhely Korona r.

Van szerencsém a t. közönséget értesíteni, hogy Sátoralja-Ujhelyben Kossuth-utca 108. szám alatt

## fényirdámat

mint kassai műtermem fióküzletét

folyó évi április hó első felében újból megnyitom.

**KEMÉNY JENŐ,**

fényképész

Kassa—Sátoralja-Ujhely.

## Keil-lakk

legkitűnőbb mázó-lakk puha padló számára, 1 nagy palack ára 1 frt 35 kr. — 1 kis palack ára 68 kr.

Szagtalan

padló-viasz „Gloria“

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára.

Aranu-fénymáz

képek stb. bearanyozására.  
1 kis palack ára 20 kr.

Fehér „Glasur“-fénymáz.

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére.  
1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** czégnél **S.-A.-UJHELY.**

## HERMES

Magyar Általános Váltóüzlet Részvénytársaság  
Budapest, V. Dorottya-utca 8.

Magyarországon törvényesen

megengedett sorsjegyeket adunk el

igen coulans, szolid alapon, könnyen teljesíthető

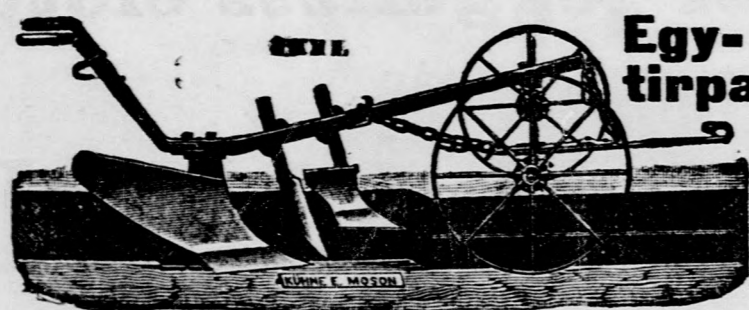
**havi részletfizetésre.**

E célra a vidéken helyi ügynöskéket szervezünk.

Megbízható és szorgalmas egyének, kik ez uton tekintélyes, szép keresetre tehetnek szert, levélbelileg jelentkezzenek a

**HERMES Magyar Általános Váltóüzlet Részvénytársaságnál**

Budapest, V. Dorottya-utca 8.



Egy- és többvasu ekéket, extirpátorokat és porhanyító eszközöket, szántó- és rétboronákat, hengereket, kapálóeszközöket, hirneves szabadalm.

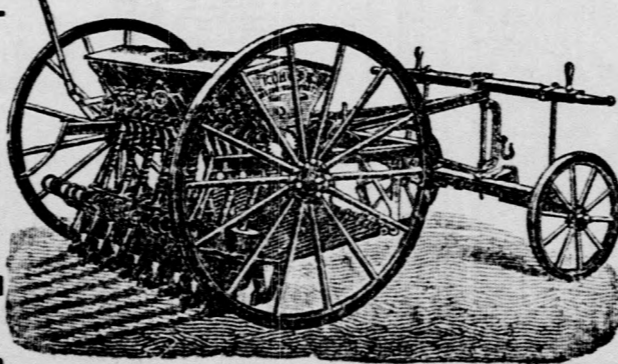
tolókeres „MOSONI DRILL“ sorvetőgépeket, lógereblyéket, „Osborne“ aratógépeket, járgányos cséplőkészleteket, rostákat, konkolyválasztókat, szecs kavágókat, morzsolókat stb.

Különleges eszközöket a burgonya, répa- és szőlőmiveléshez szállít elismert legjobb minőségben

**Kühne E.**

legrégibb hazai MOSONBAN.

Főraktár: Budapest, VI., Váci-körút 57/a.



Cs és szab. mosóvíz lovak részére.  
1 üveg ára 2 korona 80 fillér. — 40 év óta az udvari istállóban, a katonaság és magánosok nagyobb istállóiban használatban van nagyobb munkánál első- és utóerősítőül, hízamoknál, inak merevségénél stb., az idomításnál kiváló munkára képesíti a lovakat. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható Austr. — Magyarországon valamennyi gyógyszerertárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferenz János kerületi gyógyszerész, Kornuburg, Bécs mellett. Cs és kr. osztr. magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító.

# Schicht-szappan

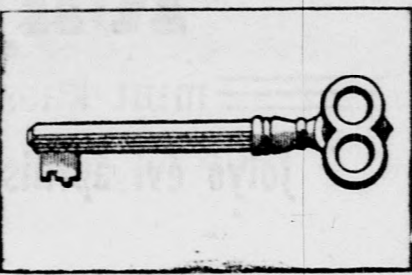
„SZARVAS“

VÉDJEGY:

„KULCS“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan. — Minden ártalmas kevértől mentes.



Mindenütt kapható.

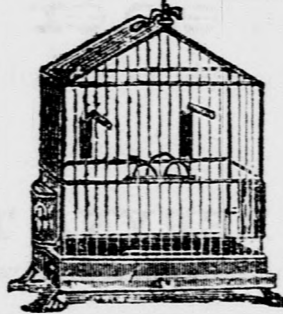
A bevásárlásnál kiváltképen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és fenti védjegy valamelyikével birjon.



„HARZ“-vidéki legfinomabb nemesfajú dalos kanárik. (Trute törzs), nappal és este világításnál változatosan éneklő 10 napi próbaidővel bárhová küldök utánvéttel, vagy az összeg előzetes beküldése mellett. Nem tetszést kicserélek vagy visszaadom a pénzt. — I. drb. kiváló példány him ára 30 kor. — II. oszt. a 20 kor., III. oszt. a 15 kor., IV. oszt. a 10 kor. — A tenyészkepes nőtények dbja 4 kor. — A madarak nem színük, hanem hangjuk tisztasága és kellemes énekképességük szerint vannak a fent érintett osztályokba sorozva. Különböztetve valamenynyien gyönyörűen énekelnek. Madaraim tartósabb énekesek a külföldiekénél, mert hazánk éghajlatához vannak szokva. A csomagolás oly kitűnő, hogy a madarak a legaagyobb hidegben is 5 napig utazhatnak a nélkül, hogy egészségük veszélyeztetnék. A madár egészséges megérkezését jót állók.

Továbbá ajánlom a dalosok kalitkáját (az itteni rajz szerint) önozott sodronyból, nagyság szerint 4, 5, 6, 7, 8 és 10 koronájával; a csomagolás önköltségében számított fel. Kanári eddel kilonként 80 fillér. — Kiváló gondot fordítok vidéki tisztelt vevőim rendeléseire s egyáltalában mindenki a legeslegkiválóbb kiszolgálásra számíthat.

Árjegyzék és utasítás ingyen. Szives megrendeléseit várva, maradok kiváló tisztelettel:  
Csengeri J.  
UNGVÁR, Honvéd-utca 16. sz.



Egyedül valódi angol

## Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényeséki mintavédelem alatt áll.



E balszam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyítja a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyörcsöt. 5. Szeliden mozditja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megzabadi a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröthadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffögést, a szájak s a gyomornak bizót. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, kőszvenyt, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a győrből eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért, Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy előzetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

## centifólia-kenőcsöt

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifólia-kenőcs alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tatógón lábsebeknél, a sósuszónál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihazására. minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagadatoknál, vérelékeseknél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 60 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatásműködő hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite angyalgyógyász Pragrada“ védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz annál értékesebb és határozottabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát, az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénz dobjuk ki, hanem adjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellettel teljesen ártatlan világhírű szernek, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódi kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Órangyal-gyógyásztára. Pragrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrában: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

## Saját készítményü butorraktár!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Sátoraljaújhelyben a Petőfi utcában az ev. ref. parochia épületében

## BUTOR-RAKTÁRT

nyitottam, a hol csakis

## saját műhelyemben készített butorokat

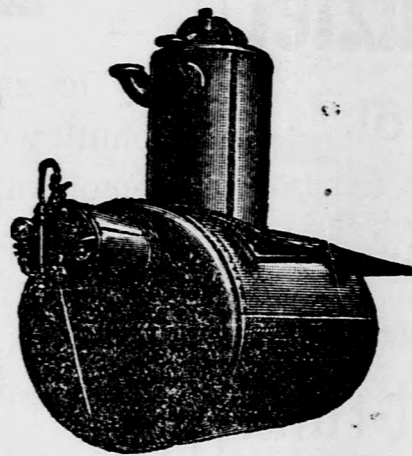
árusítok. Raktáron tartok szalon, háló, ebédlő és uri szoba-berendezéseket. — Amidőn a n. é. közönséget előre is biztosíthatom pontos és szolid kiszolgálásról és a nálam készült butorokért pedig jótállást vállalok, magamat a t. közönség b. figyelmébe és pártfogásába ajánlvá vagyok

teljes tisztelettel

MAJOROS GYULA,  
asztalos-mester.

Alapítva

1866



Alapítva

1866.

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntödé

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

**Gőzkazánokat,**  
**Szesztartályokat,**  
**Viztartályokat,**  
**Gőzgépeket,**  
szeszgyár berendezéseket,  
**Malomberendezéseket.**

## Fél órával reggelizés előtt

már 1/2 pohár

## IGMÁNDI

KESERŰ VIZ.

Kitűnő étvágyat hozó természetes gyomortisztító és hashajtó. Könnyen bevehető, émelygést nem okoz.

Kapható mindenütt, ugy a forrástulajdonos:

Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban, üvege 60 fillér.

Minőségileg kéretek össze nem tévesztetni más olcsóbb fajta keserűvizekkel, s beszerzésnél határozottan Schmidthauer féle Igmándi viz kéreudó.

Raktárak Budapesten ÉDESKUTY L. és LUX M. cégekénél.

Export Amerika és Angolországba.

Kapható: **HAZAI H.** bel- és külföldi ásványviz-üzletében S.-A.-Ujhely.